

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2388 del 16/09/2024

Traduzione in mòcheno

De baiber ont s alpinehòndl

[Mòcheno] An nain trèff ver “Stampe in piazza”, as bart se hòltn ka Cinte Tesino, en Haus van Cintesi, en vrait as de 20 van leistagest um òchta ont a hòlts zobenz pet “De baiber ont s alpinehòndl”.

Der hauspìler bart sai’ an umgekearte vurm za sechen de gschicht van hòndln en de alpine lander ont iberhaup zbischn der Tesin ont s Bersntol: der sèll va de sait van baiber. De baiber, sai’ nèt lai gaben de mame ont de tochteren as hom gabòrtn de mander as vèrr gaben sai’, ober de kaveren as hom kròft gem en de gamoa’schòft ont de verkaveren en de platz va de gònze Europa. An ausòndra roas gamòcht va de studiareta Rosanna Cavallini ont va de Claudia Marchesoni.

Schoa’ en 2023 benn as ist kemmen augatu’ de ausstell "Colorare i santi. Le pie immagini dei Remondini nel Settecento", der Museo Per Via hòt gabelt schaung vèrrer ont lòngh klòffen de dinger mear bundere ont as men hòt nia tschrim van alpinehòndl ont van verkaven de drucken. Semm ist men tiaver gòngen as n aulòng de hailgen pilder gadrukt van Remondini en de haiser van mearestn lait. De doin figurn pet de doin liachtegen vòrm verkaft van tesinen krumer hom pfòlln iberhaup en de baiber. De hom sa gahòltn an de sai’na lo oder en òlta kastnder en de sai’na kòmmern, asou za hom an sanegen kloa’n òlter as men kònntr trong, bou za meing petn drinn en de mauern van haus. A toal van doin dinger sai’ gahòltn nou hait, ont autea’ oa’n ist abia za mòchen a roas en de zait, bou as men kònntr sechen bos as hòt pfòlln en de baiber va doin jor. De hailegendrucken sai’ kemmen gamòcht zan mearestn pet de vòrm ont abia as hom gabillt de baiber. Van doin umkearn en de temen va de ausstell va vert bart u’vòngen de moler Rosanna Cavallini en trèff van ònder vrait ka de Casa dei Cintesi. de drucken verkaft en de plòtzn van balschlònt ont va de Europa sai’ kemmen gamòcht abia as hom gabillt de baiber va de òllgamoaschòft. Ober gor de baiber as hom verkaft, oder de baiber as hom gaòrbetn ver za moln de drucken sai’ runt bichte gaben bail de produzion. S ist va de doi sait as as ausser kemmen de gadenken va de Claudia Marchesoni, suacheren van Bersntoler Kulturinstitut.

Van Tesin asou der focus tuat se schiam turch de alpine lander, en Bersntol, bou as de gschicht laischiar glaich ist abia de sèll van tesin, bou as de baiber, en glaimera zaitn, sai’ gaben de hauspìler van hòndln per via. Naia virm za schaung, strosn as tea’sè zòmmhengen en verschidena platz van Trentin, an nain plòtz ver de baiber: elementn as hèlven ens za sechen naia dinger as tiava burtzn hom as nou bolten hom za song ens. **"Stampe in piazza"**

An programm va zeichen trèffen, òll oa’n pet an ausòndern druck, ver za leing se za roasn, zòmm pet bem as de gschicht hòt sa gamòcht, as billt sa derhòltn ont envire trong ont ber as bundere ist za kennen sa. De ist u’pfònk as de 13 van heibeger ont de bart envire gea’ bail s gònze jor 2024 zbischn innbaich va ausstelln, trèffn, literarische vourstelln.

Ibersetz gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamoaschòft Hoa Valzegu' ont Bersntol

(us)